

# Transactions entre le Canada et les autres pays, 2009

BP - 21F

Confidentiel une fois rempli

Veuillez en faire une copie pour vos dossiers

If you prefer this questionnaire in English, please check 

Sans frais: 1(866) 765-8143  
Télécopieur: 1(613) 951-9031  
Courriel: bdp.enquetes@statcan.gc.ca

En cas d'erreur(s), prière de corriger le nom et l'adresse ci-dessus

## Directives

- Autorité :** Cette enquête annuelle est menée en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada (1985), chapitre S19. **En vertu de la Loi sur la statistique, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.**
- Confidentialité :** Les données recueillies en vertu de la Loi sont traitées de façon confidentielle et sont expressément exclues des dispositions relatives à la divulgation que renferme la Loi sur l'accès à l'information.
- Utilisation des données :** Les données recueillies servent à la préparation des états de la balance des paiements internationaux et du bilan des investissements internationaux du Canada. De tels états aident le gouvernement du Canada à établir les politiques monétaires et celles de taux de change. D'autres utilisations se rapportent aux négociations sur le commerce international, la planification des entreprises, la commercialisation et la recherche.
- Période observée :** Les données fournies doivent s'appliquer à l'année civile se terminant le 31 décembre 2009. Lorsqu'il est impossible de remplir le questionnaire sur la base de l'année civile, utiliser l'année d'exercice la plus proche du 31 décembre 2009 et préciser dans la case ci-dessous.
- Retour de ce questionnaire :** Le présent questionnaire, dûment rempli, doit être retourné dans un délai de **quatre semaines** à Statistique Canada, Division de la balance des paiements, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Si vous avez besoin d'éclaircissements au sujet du questionnaire, veuillez téléphoner à frais virés au **1(613) 951-1876**.
- Unité déclarante :** La société canadienne doit fournir une déclaration consolidée s'appliquant à elle-même et à toutes ses filiales **canadiennes**. Si certaines filiales canadiennes ne peuvent faire l'objet de la consolidation, elles pourront recevoir une déclaration distincte. Veuillez inscrire à la page 4 le nom des sociétés canadiennes non touchées par la consolidation.
- Sociétés mères étrangères/actionnaires détenant le contrôle :** Les actionnaires qui sont capables d'exercer le contrôle de la société déclarante grâce aux valeurs qu'ils possèdent ou grâce à d'autres moyens. Les actionnaires peuvent être des résidents de plusieurs pays. **Inclure** des sociétés associées étrangères (sociétés soeurs) qui sont contrôlées sensiblement par les mêmes actionnaires ou le même groupe d'actionnaires.
- Filiales et sociétés associées étrangères :** Les sociétés étrangères dans lesquelles la société déclarante (que ce soit directement ou indirectement par d'autres filiales) détient au moins 10 % des actions. Une filiale est une société étrangère dans laquelle la société déclarante détient une majorité des actions. Une société associée est une société étrangère dans laquelle la société déclarante détient entre 10 % et 50 % des droits de vote. Il faut déclarer au prix coûtant ou à la valeur de consolidation seulement la participation dans des succursales, filiales et autres sociétés associées **étrangères**.
- Placements à long terme :** Doivent être considérés comme à long terme tous les placements destinés à demeurer en cours pour plus d'un an après la date de placement, ou qui le demeureront probablement. Si des opérations impliquant des recettes et des paiements se produisent avec un pays particulier pendant l'année, prière de spécifier chaque transaction séparément au lieu d'un montant net.
- Niveau de détail géographique :** Utiliser la liste des codes ci-jointe pour identifier le pays. Si un pays n'est pas identifié sur la liste, veuillez écrire le nom au complet. S'il n'existe pas de données précises par pays, veuillez donner une estimation. Si des problèmes se posent pour la ventilation des postes par pays, veuillez seulement inscrire ceux dont la valeur, pour chaque pays étranger, dépasse 500 000\$, ou utiliser une feuille distincte.
- Certaines opérations au titre de l'état des résultats :** Déclarer les montants payés directement ou imputés aux comptes, réglés au moyen de l'émission d'actions, de billets ou autres en faveur du créancier, déduction faite des retenues fiscales. Les services commerciaux s'appliquent à tous les services commerciaux, financiers, professionnels, techniques, administratifs ou de gestion, y compris les redevances, les brevets, les droits d'auteur, la publicité, les commissions, la rémunération, les primes et les sinistres d'assurance, les services informatiques, la location de matériel (exception faite de baux financiers) et tous autres paiements faits à des non-résidents ou recettes provenant de non-résidents. Ne pas inclure les importations et exportations de marchandises, ni les opérations de fret, car ces opérations sont rapportées ailleurs.

0 La période employée pour ce questionnaire (mois/année):

Prière d'identifier les pays en utilisant la liste des codes ci-jointe.

OPÉRATIONS SUR CAPITAUX À LONG TERME AVEC DES NON-RÉSIDENTS		En 2009		Code pays
		Augmentations des placements (recettes)	Diminutions des placements (paiements)	
Consolidation d'entités au Canada		milliers de \$ can.		
<b>Opérations touchant les placements non canadiens à long terme dans l'unité déclarante</b>				
1. Placements des sociétés-mères étrangères/actionnaires détenant le contrôle matérialisés par l'émission:	1			
i) d'actions _____	S			
ii) d'obligations _____	B			
iii) d'autres engagements _____	O			
2. Réinvestissement simultané :	2			
i) de dividendes _____	3			
ii) d'intérêts _____				
3. Placements en valeurs par d'autres non-résidents :	4			
i) Actions _____	5			
ii) Obligations _____				
4. Autres prêts de non-résidents :	6			
i) Bancaires _____	7			
ii) Autres _____				
5. Autres opérations avec des non-résidents (précisez) _____	8			
<b>Opérations touchant les placements à long terme à l'étranger de l'unité déclarante canadienne</b>		En 2009		
6. Placements dans des ① succursales, ② des sociétés associées, ③ des filiales et ④ des sociétés en participation à l'étranger, matérialisés par		Augmentations des placements (paiements)	Diminutions des placements (recettes)	Code pays
Nom de l'entité étrangère : _____ (Veuillez cocher le cercle)		milliers de \$ can.		
i) _____	① ② ③ ④			9
ii) _____	① ② ③ ④			
iii) _____	① ② ③ ④			
iv) _____	① ② ③ ④			
v) _____	① ② ③ ④			
7. Réinvestissement simultané :	10			
i) de dividendes _____	11			
ii) d'intérêts _____				
8. Placements dans d'autres valeurs mobilières non canadiennes, effectués par l'intermédiaire de sociétés de placements situées à l'étranger :	12			
i) Actions _____	13			
ii) Obligations _____				
9. Autres opérations avec des non-résidents (précisez) _____	14			
<b>4 INVESTISSEMENT DANS LES SOCIÉTÉS EN COMMANDITE ET DANS LES ENTREPRISES EN PARTICIPATION AU CANADA</b>	milliers de \$ can.			
Indiquez la principale activité (selon la liste au bas de la page 3) en écrivant le numéro dans la boîte:				
Placements de commanditaires ne résidant pas au Canada dans une société en commandite dans laquelle l'unité déclarante est le commandité <input type="checkbox"/>				
Placements de particuliers, de successions et de fiducies ne résidant pas au Canada dans les entreprises en participation dont l'unité déclarante est l'exploitant <input type="checkbox"/>				
Paiements au titre de la production et des recettes destinés à des particuliers ne résidant pas au Canada et associés à l'unité déclarante dans le cadre d'entreprises en participation ou de sociétés en commandite <input type="checkbox"/>				

Prrière d'identifier les pays en utilisant la liste des codes ci-jointe.

### ACTIF ET PASSIF À COURT TERME AVEC LES NON-RÉSIDENTS

Consolidation d'entités au Canada

		Au 31 décembre		Code pays
		2008	2009	
		milliers de \$ can.		
<b>Actif à court terme auprès des non-résidents</b>				
10.	Encaisse et dépôts à vue dans des banques étrangères et autres établissements étrangers _____	1		
Placements, prêts et acomptes à court terme auprès des :				
11.	Sociétés mères étrangères/actionnaires détenant le contrôle _____	2		
12.	Filiales et sociétés associées étrangères _____	3		
13.	Autres non-résidents _____	4		
14.	Dépôts à terme dans des banques étrangères et dans d'autres établissements à l'étranger _____	5		
15.	Autres placements à court terme effectués à l'étranger (précisez) _____	6		
Créances commerciales auprès des :				
16.	Sociétés mères étrangères/actionnaires détenant le contrôle _____	7		
17.	Filiales et sociétés associées étrangères _____	8		
18.	Autres non-résidents _____	9		
19.	Créances non commerciales auprès des non-résidents _____	10		
(les comptes auprès de la société mère étrangère, de filiales et de sociétés associées étrangères doivent être inscrits aux postes 11 et 12)				
<b>Passif à court terme envers les non-résidents</b>				
Prêts et découverts à court terme auprès :				
20.	De banques à l'étranger _____	11		
21.	Des sociétés mères étrangères/actionnaires détenant le contrôle _____	12		
22.	De filiales et sociétés associées étrangères _____	13		
D'autres non-résidents, sous forme				
23.	- d'effets de commerce _____	14		
24.	- autres (précisez) _____	15		
Dettes commerciales envers les :				
25.	Sociétés mères étrangères/actionnaires détenant le contrôle _____	16		
26.	Filiales et sociétés associées étrangères _____	17		
27.	Autres non-résidents _____	18		
28.	Dettes non commerciales envers les non-résidents _____	19		
(les comptes auprès de société-mères étrangères, de filiales étrangères et de sociétés associées étrangères doivent être inscrits aux postes 21 et 22)				

**Nous apprécierions des commentaires ou précisions qui, d'après vous, pourraient être utilement ajoutés à ce questionnaire.**

---



---



---



---



---



---

La principale activité de votre compagnie: (voir section #4)

- |  |  |                             |
|--|--|-----------------------------|
| 1. Aliments, boissons alcoolisées et tabac                               | 2. Bois et papier                                    | 3. Énergie                  |
| 4. Minéraux métalliques et produits du métal                             | 5. Machinerie et équipement de transport             | 6. Finance et assurance     |
| 7. Services et biens de consommation (incluant l'alimentation au détail) | 8. Produits chimiques et électriques et construction | 9. Autres (spécifiez) _____ |

Prière d'identifier les pays en utilisant la liste des codes ci-jointe.

CERTAINES OPÉRATIONS AU TITRE DE L'ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON-RÉPARTIS AVEC DES NON-RÉSIDENTS <sup>(1)</sup>		Retenues fiscales	Montant net	Code pays
<b>Recettes provenant de non-résidents - Versées ou imputables à la période</b>		milliers de \$ can.		
29. Dividendes de :				
i) Filiales et sociétés associées étrangères _____	1			
ii) Autres placements étrangers _____	2			
30. Revenus d'intérêts sur:				
i) Dépôts bancaires à l'étranger _____	3			
ii) Prêts aux société-mères étrangères/actionnaires détenant le contrôle _____	4			
iii) Prêts aux filiales et sociétés associées étrangères _____	5			
iv) Autres créances étrangères _____	6			
31. Bénéfices (pertes) nets de :				
i) Succursales étrangères <sup>(2)</sup> _____	7			
ii) Filiales et sociétés associées étrangères <sup>(3)</sup> _____	8			
32. Exportations de services commerciaux <sup>(4)</sup> _____	9			
<b>Paiements aux non-résidents - Versés ou imputables à la période</b>				
33. Dépenses d'intérêts sur :				
i) Prêts bancaires à l'étranger _____	10			
ii) Emprunts auprès des société-mères étrangères/actionnaires détenant le contrôle _____	11			
iii) Obligations et débetures détenues à l'étranger _____	12			
iv) Autres engagements envers les étrangers _____	13			
34. Importations de services commerciaux <sup>(4)</sup> _____	14			
35. Dividendes déclarés aux non-résidents : (cochez la boîte)				
i) Privilégiées _____ <input type="checkbox"/> Argent comptant _____ <input type="checkbox"/> Actions _____	15			
ii) Ordinaires _____ <input type="checkbox"/> Argent comptant _____ <input type="checkbox"/> Actions _____	16			

(1) Inclure aux comptes à court terme tous les montants dûs, mais non payés ou reçus.

(2) Les bénéfices (pertes) nets des succursales non-incorporées étrangères qui sont transférés au compte de contrôle de ces succursales doivent aussi être inclus au poste 6, page 2.

(3) Veuillez rapporter seulement la participation de la société déclarante canadienne dans les bénéfices (pertes) nets avant les gains et pertes en capital, des filiales et sociétés associées étrangères tels que déclarés aux états financiers de ces entités étrangères. Veuillez déclarer un montant pour chaque code de pays applicable.

(4) Les totaux nets doivent être semblables à ceux inscrits au questionnaire "Opérations internationales de services commerciaux" (BP-21SF) si celui-ci accompagne le présent questionnaire.

**Indiquez le nom et l'adresse des filiales (au Canada) non sujettes à la consolidation dans les données que renferme ce questionnaire:**

Nom	Adresse
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Nom et fonction du responsable

Signature

Téléphone

Télécopieur :

Date

Courriel :

Merci